
Fra: Mikael Winninge <mikael.winninge@bibeln.se>
Sendt: 25. oktober 2016 16:10
Til: 'Sigurdur Hafthorsson'; Brita Bye; Birgitta Simma; 'olavi korhonen'; Risten Turi Aleksandersen; Hans-Olav Mørk; 'Ingeborg Mongstad-Kvammen'; 'Ingrid Inga' Vidar Andersen
Kopi:
Emne: Lulesamiskt representantskap
Vedlegg: Minnesant Lulesam repr 160901.pdf; Detaljerad projektplan lulseamiskt GT 161020.pdf; Detaljbudget Lulesamiskt GT 2016.pdf; Detaljbudget Lulesamiskt GT 2017.pdf; Taxor - Lulesamiskt GT.pdf; GT-verser i norska textboken som inte finns i den svenska evangelieboken.docx

Ledamöter i det lulesamiska representantskapet!

Oktober 2016 är en historisk månad! Vi har anställt två personer (Ánn Risstin Skoglund, redaktionskommitténs ordförande, och Aili Lundmark, projektassistent), vi har fått in ett antal provöversättningar, och några översättare och konsulter är redo att sätt igång på allvar i nästa vecka. Det första översättarseminariet är planerat att äga rum i Luleå den 6–7 december (med åtta deltagare) och den 11–12 januari blir det utbildning i Paratext i Uppsala. Den 5–6 april planerar vi dessutom en större översättningskonferens (15–20 personer) i Drag, Tysfjord. Hoppas några av er kan vara med då. Det är en glädje att vara projektledare och se verksamheten, som vi planerat för så länge, äntligen börja. Här bifogas minnesanteckningarna från vårt sammanträde den 1 september. Stort tack till Hans-Olav som skapade stommen till dokumentet! (Ordförande har svårt att både leda och skriva samtidigt.) Jag bifogar också den aktuella projektplanen. Vidare får ni två budgetdokument samt ett dokument som beskriver villkoren för översättare och konsulter. En förteckning över de texter som ska översättas för att den norska "textboka" ska bli lika komplett som den svenska evangelieboken finns också med som bilaga. Det är de texterna som ska översättas först. Därefter 1 Mosebok och Jesaja. Vid vårt sammanträde den 1 september diskuterade vi datum för nästa tillfälle för sammanträde med det lulesamiska representantskapet. Vi fastnade preliminärt för den 8 eller 9 mars (se minnesanteckningarna, § 13). Jag vill därför snarast få en reaktion från er alla om det är något av datumen ni inte kan. Ifall ni kan båda datumen vill jag veta det också, så att jag kan fatta beslut så snart som möjligt. Vi räknar med att ha sammanträdet i Uppsala. Om flera är förhindrade båda dagarna, gör jag en snabb sondering med schemalägningsprogrammet Doodle, men jag hoppas jag slipper det.

Vänliga hälsningar

Mikael Winninge

Mikael Winninge
Översättningsdirektor, docent
Svenska Bibelsällskapet
Box 1235
751 42 Uppsala
Tel: 018-186341
Fax: 018-186331
Mobil: 073-0706341
E-post: mikael.winninge@bibeln.se